

УДК 371.38

Е. Е. Калиш

*Иркутский государственный университет,  
г. Иркутск, Российская Федерация*

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИНЦИПОВ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ МНЕМОТЕХНИКИ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

**АННОТАЦИЯ.** Статья посвящена мнемотехнике, одной из древнейших дисциплин, которая пользуется неизменной популярностью. Мнемотехника/мнемоника определяется как совокупность различных приемов, способствующих запоминанию возможно большего числа представлений и понятий. В статье дается краткий обзор этапов развития мнемотехники и особенностей современной литературы по данной дисциплине. Существует несколько видов мнемотехники, так выделяют классическую, педагогическую, цирковую (эстрадную), спортивную и современную мнемотехнику. В центре внимания настоящей статьи находится педагогическая мнемотехника. Изучение иностранного языка, с точки зрения автора, представляет собой благодатную почву для применения мнемотехнических приемов отличных от общеизвестных способов запоминания, традиционно применяемых в школе. На примере учебного пособия по изучению грамматики английского языка М. А. Буйновой «Сказочный английский» автор демонстрирует, каким образом происходит запоминание новой информации учащимися с применением базовых принципов мнемотехники. К ним относятся использование ассоциаций, кодирование информации образами и формирование эмоционального отношения к изучаемому материалу. В качестве примеров также рассматриваются студенческие работы, выполненные с применением данных принципов. Опыт использования базовых мнемотехнических приемов в обучающем процессе позволяет автору прийти к выводу о больших возможностях педагогической мнемотехники и успешности использования ее базовых принципов в обучении грамматике иностранного языка.

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА.** Мнемотехника; мнемоника; педагогическая мнемотехника; мнемотехнические приемы; ассоциации; кодирование информации образами; формирование эмоционального отношения; сказка.

**ИНФОРМАЦИЯ О СТАТЬЕ.** Дата поступления 10 февраля 2017 г.; дата принятия к печати 6 марта 2017 г.; дата онлайн-размещения 31 марта 2017 г.

Е. Е. Kalish

*Irkutsk State University,  
Irkutsk, Russian Federation*

## USE OF PEDAGOGICAL MNEMONICS PRINCIPLES IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE

**ABSTRACT.** The article is devoted to mnemotechny, one of the most ancient and still most popular disciplines. Mnemotechnics/mnemonics is defined as a set of various methods that contribute to memorizing the most possible amount of ideas and notions. The article gives a brief survey of mnemotechny development stages and features of the present-day literature in view of this discipline. There are several types of mnemotechnics: classical, pedagogical, circus (variety), sport and modern mnemonics. The present article places a special emphasis on the pedagogical mnemotechny. Learning a foreign language from the author's viewpoint is a breeding ground for using mnemotechnical methods that differ from widely known ways of memorizing traditionally employed in school. Through the example of English grammar study aid by M. Buynova «Fairy English» the author demonstrates how students learn new information with the help of basic principles of mnemotechny. They include the use of associations, visual encoding of information and creating emotional attitude to the subject. The article considers other examples of students' works done with use of

© Е. Е. Калиш, 2017

# Baikal Research Journal

электронный научный журнал Байкальского государственного университета

these principles. The experience of using the basic mnemotechnical tools allows the author to come to the conclusion of a high potential of the pedagogical mnemotechny and its successful use of its basic principles in teaching a foreign language grammar.

**KEYWORDS.** Mnemotechny; mnemonics; pedagogical mnemotechny; mnemotechnical tools; associations; visual encoding of information; creating emotional attitude; fairy tale.

**ARTICLE INFO.** Received February 10, 2017; accepted March 6, 2017; available online March 31, 2017.

Мнемотехника/мнемоника (от гр. *mneme* память и *techne* искусство) — одна из старейших прикладных дисциплин. Первые сохранившиеся письменные работы по мнемотехнике датируются 86–82 гг. до н. э. Практика использования приемов запоминания информации возникла, конечно, гораздо раньше. Так, мнемотехника была знакома уже племенам Майя и древним египтянам.

Несмотря на внушительный возраст данной дисциплины, в XXI в. интерес к мнемотехнике не только сохранился, но даже возрос. Можно без преувеличения сказать, что сейчас мнемотехника относится к разряду «модных» тем. Мнемонике посвящены современные научные работы (Л. П. Бычкова [1], Е. Ю. Бондырева [2], Р. С. Шилко [3], И. В. Андреева [4], В. И. Гончаров [5], М. Г. Переточкина [6], Е. Сокуренько [7] и др.), учебно-методические пособия, книги (М. П. Зяблицева [8], В. А. Козаренко [9], Д. С. Букин [10] и др.). В интернет-пространстве создаются сайты<sup>1</sup> и интернет школы<sup>2</sup>. Открываются офлайн центры<sup>3</sup>, проводятся соответствующие тренинги, семинары и мастер-классы<sup>4</sup>.

Этому есть разумное объяснение. Во-первых, в современном обществе необходимо быстро и эффективно запоминать и обрабатывать большие объемы информации. Во-вторых, сейчас уже накоплен необходимый багаж теоретических и практических знаний, что позволяет получить мнемонике статус самостоятельной дисциплины.

С определенной степенью условности мнемотехнику принято подразделять на классическую, педагогическую, цирковую (эстрадную), спортивную и современную. Именно так мнемоника эволюционировала в историческом аспекте.

Для классической мнемотехники было характерно запоминание информации, предварительно преобразованной в зрительные образы. Несложные мнемонические приемы служили вспомогательным средством риторики. Достаточно широко известен тот факт, что во время репетиции длинных речей М. Т. Цицерон обходил свои владения и ассоциировал каждую комнату с определенной темой, что облегчало запоминание последовательности мыслей. Сейчас этот общеизвестный мнемотехнический прием носит имя древнеримского оратора, а также известен под названием «метода локаций» или «древнеримской комнаты», когда объекты мысленно размещают в знакомом пространстве (в кабинете, салоне автомобиля, вдоль привычного транспортного маршрута и т. д.).

В конце позднего Средневековья (XVI в.) на смену классической мнемотехнике пришла мнемотехника педагогическая. Ее отцом-основателем принято считать французского философа и педагога П. Рамуса. В условиях группового обучения учебные заведения стали ориентироваться на массовый практический результат

<sup>1</sup> URL: <http://www.mnemonica.ru/>, <http://mnemonikon.ru/>.

<sup>2</sup> URL: <http://mnemonikon.ru/>, <http://mnemotexnika.narod.ru/>.

<sup>3</sup> URL: <http://www.vasilyev-school.ru/>; <http://www.samvel.ru/stp/main/>; <http://www.president-school.ru/>; <http://pobeda.info/>; [http://samopoznanie.ru/irkutsk/organizers/shkola\\_lichnostnogo\\_rosta\\_akademiya\\_pamyati/](http://samopoznanie.ru/irkutsk/organizers/shkola_lichnostnogo_rosta_akademiya_pamyati/).

<sup>4</sup> Автор статьи закончил курсы скорочтения, развития внимания и памяти в образовательном центре «Slavio» (9–26 сент. 2013, Иркутск).

используемых техник. Как отмечает В. А. Козаренко, один из авторов современной системы запоминания «Джордано», «педагогическая мнемотехника, не основанная на визуальном мышлении, была более доступна и понятна большинству людей. И главное, педагогическая мнемотехника не устанавливала таких высоких планок, как это делала классическая мнемотехника» [9, с. 11]. В целом, педагогическая мнемотехника представляет собой повторение материала путем чтения, произнесения вслух, переписывания и т. д. Другими словами, это практикуемое до настоящего времени механическое запоминание информации («зубрежка»).

В цирке и на эстраде также используются приемы мнемотехники. Здесь необходимо оговориться, что концертная среда определяет способ обработки информации. Артистам важно не столько запоминать, сколько уметь передавать друг другу нужные данные. Для этого разрабатывается код, т. е. другая знаковая система, которая позволяет общаться выступающим на своем языке, оставаясь непонятыми зрителями. Таким образом, запоминание нередко сводится к удерживанию в памяти связи знакомой информации с другими знаками. Именно так мы поступаем, когда учим новый иностранный язык.

Спортивная мнемотехника предполагает высокий уровень развития памяти и натренированность использования приемов запоминания, так как участники соревнований по мнемотехнике должны продемонстрировать не только умение запомнить большой объем данных, но и скорость запоминаемых сведений после однократного предъявления. Как в любом спорте, участники предварительно долго тренируются в выбранной сфере — запоминании рядов чисел, игральные карты и т. д. Техника запоминания зависит от специфики запоминаемого.

Современная мнемотехника находится в наиболее выигрышном положении, поскольку может использовать весь накопленный практический и теоретический багаж знаний. На этой базе возникают новые авторские методики (см. систему запоминания «Джордано» В. А. Козаренко [9]).

Отметим, тем не менее, что не существует единой классификации мнемотехники, как и нет единого взгляда на то, что правомерно к ней отнести. В самом названии дисциплины фигурирует слово «искусство», а большинство определений начинаются с того, что это совокупность *различных* приемов, способствующих искусственному запоминанию как можно большего количества представлений.

Современные издания по мнемотехнике сами представляют собой произведения искусства. Мы бы особо хотели отметить книгу Д. С. Букина «Развитие памяти по методикам спецслужб» [10]. Интригует не только название, но и способ подачи материала, оформление текста. Читатель держит в руках дневник секретного агента, когда-то обычного студента, которого завербовали спецслужбы. По ходу чтения детективной истории вы узнаете необходимый минимум информации по мнемотехнике, основным способам концентрации, развития воображения, создания вспомогательных образов, необходимых для запоминания абстрактных данных. С помощью ссылок на интерактивные задания в Интернете, а также упражнения, предложенные в самой книге, вы тренируете память, скорость реакции и пространственную ориентацию. Таблицы Шульте, нахождение в матрицах парных предметов после секундного предъявления отдельных ячеек, запоминание расположения спичек, игральные кубики разных цветов, закрашенных клеток в таблице, ходов шахматных фигур на доске, размещение предметов относительно друг друга на столе, длинных списков слов, персональных данных людей с сопоставляющими фотографиями и многие другие задачи тренируют вашу память в игровой увлекательной форме.

Такого рода литература рассчитана на широкий круг читателей. Популяризация мнемотехники особенно заметна с появлением обучающих пособий с ча-

стичным применением принципов мнемотехники. Отдельную нишу занимают издания, предназначенные детям старшего дошкольного и младшего школьного возраста [11; 12].

«Идеальные читатели» (термин У. Эко [13]) этих работ уже не члены экспертного сообщества, занимающиеся нейропсихологией памяти, а родители, репетиторы, воспитатели детских садов, гувернеры и даже сами учащиеся начальной школы.

Сфера педагогики, на наш взгляд, самая благодатная почва для использования мнемотехнических принципов. Не умаляя сложности других школьных и вузовских предметов, необходимо признать, что изучение иностранного языка требует наибольших затрат времени и усилий на запоминание новой информации.

Более того, в случае с изучением иностранного языка, педагогическая мнемотехника, упомянутая ранее, не ограничивается общеизвестными традиционными способами запоминания. Опыт работы преподавателем иностранного языка позволяет нам утверждать, что в рамках данной дисциплины можно и нужно использовать игровую форму обучения, как для детей, так и для взрослых. Приведем несколько наиболее ярких примеров.

В 2008–2009 гг. автором статьи проводилась апробация учебного пособия по изучению грамматики английского языка М. А. Буйновой «Сказочный английский» [14–16]. Слушатели курсов — взрослые, начинающие и продолжающие изучать иностранный язык (базовый уровень). Как видно из названия пособия, основные правила грамматики представлены в виде небольших сказок с единой сюжетной линией. Приведем краткое изложение:

В одном царстве-государстве под названием Английский язык царил полнейший хаос. Части речи не знали, кто они, бродили среди правил и исключений, не зная, куда примкнуть. По счастливой случайности самые главные части речи наконец-то встретились и решили навести порядок. Они построили дом Грамматики, где каждая часть речи заняла свое место. На правах основателей дома Существительное разместились в первом флигеле, Глагол — во втором, справа. У Глагола также была мастерская с инструментами *simple*, *perfect simple*, *progressive* и *perfect progressive*. Для выражения нужного действия Глаголу помогал подмастерья *be* и *have*. Здесь же можно было найти три полочки времени и очень важные детали *-ed* и *-ing*.

И Существительному и Глаголу нравилось наряжаться в гардеробных. Для этой цели Существительное использовало прилагательные, а Глагол — наречия. Остальные части речи жили в кладовой и в благодарность, что их приютили, беспрекословно слушали своих хозяев. Иногда Существительному становилось грустно. Развеять тоску ему помогала крестная фея *S*. Достаточно было ей позвонить, и Существительное оказывалось в компании своих двойников. А еще Фея подарила своему крестнику волшебную палочку-запятую, взмахнув которой, можно было стать обладателем чего угодно.

Глаголу тоже нравилось окружать себя красивыми вещами и людьми. В боевом настроении он играл в повелителя, вызывал стражников *Let*, *Let's* и *Don't*. Чтобы развлечься, заимствовал у Существительного украшения-прилагательные, дополняя их подвеской-лилией. Когда ему было скучно, принимал у себя родственников из семейства Модных. Предок семейства завещал им следовать двум законам моды — не изменяться самим и не давать изменяться идущему после них глаголу...

Всем, кто изучал английский язык хотя бы в школе, эта сказочная история напомнит основные грамматические правила. Прямой и фиксированный порядок слов в предложении — сначала существительное, потом глагол. Двенадцать видо-временных форм глагола, которые получают, если расположить четыре инструмента на трех полочках времени. Вспомогательные глаголы-подмастерья *be*

и have, окончания-детали — ed и -ing. Образование множественного числа существительного путем присоединения окончания-феи S и притяжательного падежа с помощью апострофа-изогнутой волшебной палочки в форме запятой и феи S. Повелительное наклонение глагола и использование модальных-модных глаголов без изменения последующего смыслового глагола. Использование глагола с наречием, которое образуется, если присоединить к прилагательному окончание-подвеску -ly (в виде лилии).

Нарративная форма сказки позволяет объединить разрозненные грамматические правила в единую систему. В терминологии когнитивной лингвистики отдельные концепты объединяются и образуют в сознании учащегося когерентную концептуальную структуру. Поскольку сказка — знакомый с детства литературный жанр, не будет преувеличением назвать эту форму творчества фреймом, который заполняется соответствующими слотами (место действия, главные и второстепенные персонажи, события, в которые они попадают и т. д.). Связность информации определяет легкость ее запоминания и последующего извлечения по принципу ассоциативного ряда. Происходит реализация одного из базовых принципов запоминания в мнемотехнике — *принципа использования ассоциаций*. Мы вспоминаем персонаж и события, с ним связанные, и, соответственно, вспоминаем грамматические правила, которые соотносимы с этим фрагментом системы. Так запоминают длинные списки слов. Придумывают с ними предложения, истории, «встраивают» их в систему.

Другой базовый принцип запоминания, *кодирование информации образами* (вспомним этап классической мнемотехники), представлен иллюстрациями к грамматическим сказкам. Ниже дается рисунок<sup>5</sup> к правилу построения слов в английском предложении (рис. 1). Первое место занимает Существительное, местоимение I и You, второе — Глагол, третье — Существительное и Местоимение в косвенном падеже. Чтобы легче было запомнить порядок, для частей речи нарисовали на лужайке светофор, где каждому герою отведено свое место. Снова наблюдается использование мнемотехнического приема запоминания новой информации с помощью уже хорошо знакомой. Схема светофора «красный-желтый-зеленый» регламентирует заданный последовательный порядок слов в предложении. На заднем плане мы видим упомянутый ранее дом грамматики с двумя флигелями для Существительного и Глагола и мастерской.



Рис. 1. Иллюстрация к правилу построения слов в английском предложении

<sup>5</sup> Здесь и далее приводятся рисунки художников А. Н. Шептуна и С. Н. Шинкаревой.

На рис. 2 мы видим перепуганные связки времени и условия. Они приходят в ужас от одной мысли о том, что их могут поставить на полочку повыше — к будущему времени. Чтобы их не пугать, автор предлагает оставлять их на полочке настоящего времени, даже когда необходимо выразить действие в будущем. В предложениях, где встречаются боязливые связки, таким образом, можно употреблять будущее время только в главной части, в придаточной — только настоящее время. Автор в наглядной форме объясняет правило употребления времен в предложениях со связками времени и условия.

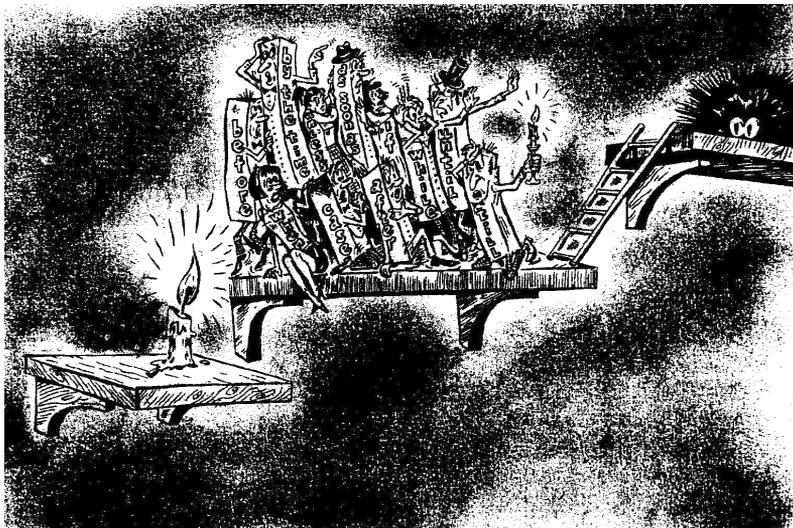


Рис. 2. Иллюстрация к правилу употребления времен в предложениях со связками времени и условия

Как признается М. А Буйнова, были придуманы смешные, веселые, а иногда и совершенно нелепые образы для объяснения определенного грамматического материала. Автор поставил перед собой задачу создать яркие и запоминающиеся образы, поскольку необычное удивляет, вызывает эмоции и легче откладывается в памяти. Придумав, например, для артикля образ липучки, ученики стали его употреблять, ведь «если что-то называется липучкой, то оно должно к чему-то липнуть. И лед тронулся!» [14, с. 1].

Запоминание происходит легче также в том случае, если учебный материал вызывает определенное эмоциональное отношение. Автор описывает приключения сказочных персонажей таким образом, что вы невольно становитесь соучастником событий, начинаете их эмоционально переживать, переноситесь в предлагаемую обстановку. Рассмотрим, как объясняется образование сослагательного наклонения:

*Прятный теплый вечер. Глагол расположился на крылечке в своем уютном кресле-качалке. В его руках чашечка ароматного кофе, который он пьет с явным удовольствием. Настроение у него превосходное. На лице мечтательное выражение. И неудивительно: рядом сидит его друг-мечтатель Would. Они часто собираются, чтобы помечтать о том, о сём.*

- Я бы... — начинает would.
- позагорал, — продолжает Глагол.
- Ты бы... — вновь начинает Would.
- пообедал, — продолжает Глагол... [15, с. 11] (курсив наш. — Е. К.).

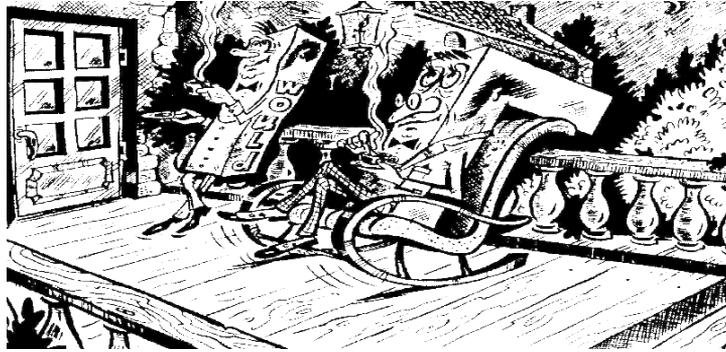


Рис. 3. Иллюстрация к правилу построения предложения в сослагательном наклонении

Лексемы *приятный, уютный, превосходный, удовольствие, мечтательный* рождают в сознании читателя картинку, связанную только с положительными эмоциями. Вы представляете, как неторопливо качаетесь в кресле, вечер теплый, вы пьете свежий кофе, наслаждаетесь его ароматом, мечтательно смотрите на небо. Слух, зрение, обоняние, вкус и осязание помогают перенестись в описанную ситуацию. Выбор лексико-синтаксических средств этому способствует: существительные с уменьшительно-ласкательными суффиксами (*крылечко, чашечка*), просторечная форма местоимений (*о том, о сём*), назывные предложения, представляющие ситуацию статичной и размеренной (*Приятный теплый вечер. Настроение у него превосходное. На лице мечтательное выражение*), параллелизм в диалоге передает монотонность и умиротворенность речи.

Как отмечают исследователи-практики, «педагогическая мнемотехника делает акцент на естественное запоминание при интенсивном “пережевывании” изучаемого материала» [9, с. 11]. Здесь можно говорить о процессе синестезии, восприятии при одновременной активизации всех чувств.

Итак, применение трех основных принципов мнемотехники (использование ассоциаций, кодирование информации образами и формирование эмоционального отношения) актуально в педагогической мнемонике и применимо в обучении грамматике иностранного языка.

Студентам с большим опытом изучения английского языка можно предложить написать стихи или рассказ с употреблением определенных грамматических структур. Такие задания позволяют учащимся осознанно применять полученные знания на практике.

Приведем несколько примеров студенческих стихов с использованием сослагательного наклонения:

What's This...  
 What is this English lesson  
 If full of stuff to learn?  
 Were I to be a teacher,  
 I wouldn't set that cruel concern.  
 Were massa Serge the teacher,  
 He would become a preacher  
 That sheds the rays of fun,  
 Rah-rah, pom-pom, bum-bum...  
 Hey, man! I see you deadly sad.  
 What's going on again?

Oh, well, I think I understand...  
 Stop writing poem if you can!  
 Don't hurt your bony mind,  
 Feel free to stop, don't be so puff.  
*You would become relieved and kind  
 If threw away this puky stuff.*  
 You see, my careful school boy!  
*That would have been the greatest  
 feature  
 If you had put your hands ahoy  
 To nominate the teacher.  
 And what a joyful time would come,  
 There is no question put about,  
 If every student had the right  
 To kid his teacher, sing aloud.  
 That's all my pretty girls and guys,  
 I wish I'd opened your eyes.  
 I wish we were the friends forever.  
 I wish you would be very clever.*

P.S. Teacher dedication  
 My dear real grammar teacher!  
*I wish you were for us the preacher!*  
 I didn't want my verse to poke!  
 Just take my mess as pretty joke!

С. Каморников

\*\*\*

*If I were a cook  
 I would take a book  
 If I took a book,  
 It would be a cookery book,  
 If I took a good look  
 At the cookery book,  
 I would cook.  
 But I'm not a cook.  
 And there is no cookery book,  
 But if I were a cook...*

(О. Стрекаловская)<sup>6</sup>

Абстрактная информация о построении грамматической модели условного наклонения преобразуется в конкретную за счет непосредственного употребления соответствующей конструкции в контексте, где присутствует ритм и рифма (так называемый *закон контекста*). Модель условного наклонения будет легче вспомнить в собственных рифмованных предложениях. Эмоциональное отношение автора к теме также способствует более эффективному запоминанию.

Эти и многие другие примеры учебных пособий и творческих студенческих работ позволяют говорить о перспективности педагогической мнемотехники, ко-

<sup>6</sup> Стихотворения были написаны студентами Сибирско-американского факультета менеджмента Иркутского государственного университета и любезно предоставлены автору статьи старшим преподавателем кафедры английского языка Т. В. Фаустовой.

торая не ограничивается общеизвестными приемами запоминания новой информации. Три базовых принципа мнемотехники (использование ассоциаций, кодирование информации образами и формирование эмоционального отношения) часто применяются в педагогической мнемонике и могут быть успешно интегрированы в процесс изучения грамматики иностранного языка.

### Список использованной литературы

1. Бычкова Л. П. Влияние структуры стимульного ряда и его субъективного представления на продуктивность кратковременного запоминания : дис. ... канд. психол. наук : 19.00.01 / Л. П. Бычкова. — М., 1998. — 135 с.
2. Бондырева Е. Ю. Формирование эвристических умений мнemo-эйдетическими методами в условиях технического вуза : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01 / Е. Ю. Бондырева. — Казань, 2001. — 206 с.
3. Шилко Р. С. Динамика внимания при кратковременном запоминании : дис. ... канд. психол. наук : 19.00.01 / Р. С. Шилко. — М., 2003. — 219 с.
4. Андреева И. В. Мнемотехника как педагогическая технология в валеологическом сопровождении учащихся начальной школы : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01 / И. В. Андреева. — СПб., 2004. — 24 с.
5. Гончаров В. И. Память на движения как мнемический компонент процесса формирования двигательных навыков в физическом воспитании и спорте : дис. ... д-ра психол. наук : 13.00.04 / В. И. Гончаров. — СПб., 2008. — 334 с.
6. Переточкина М. Г. Приемы оптимизации учебной деятельности на уроках английского языка / М. Г. Переточкина // Иностранные языки в школе. — 2009. — № 8. — С. 44–46.
7. Сокурeнко Е. Дворцы памяти: основы мнемотехники / Е. Сокурeнко // Библиополе. — 2014. — № 8. — С. 68–71.
8. Зяблицева М. П. Моментальные приемы запоминания. Мнемотехника разведчиков / М. П. Зяблицева. — Ростов н/Д. : Феникс, 2005. — 160 с.
9. Козаренко В. А. Учебник мнемотехники. Система запоминания Джордано / В. А. Козаренко. — М., 2007. — 115 с.
10. Букин Д. С. Развитие памяти по методикам спецслужб / Д. С. Букин. — М. : Альпина Паблишер, 2014. — 456 с.
11. Левчук Е. А. Грамматика в сказках и историях. Цикл домаш. занятий по развитию речи у детей дошко. возраста / Е. А. Левчук. — СПб. : Детство-Пресс, 2004. — 32 с.
12. Гарипова А. И. Мнемотехника в обучении связной речи детей старшего дошкольного возраста : учеб. пособие / А. И. Гарипова. — Нижневартовск, 2014. — 20 с.
13. Эко У. Роль читателя. Исследования по семиотике текста / Умберто Эко ; пер. с англ. и итал. С. Д. Серебряного. — СПб. : Симпозиум, 2007. — 502 с.
14. Буйнова М. А. Сказочный английский. Grammar Book 1 / М. А. Буйнова. — Иркутск : МариБу Принт, 2007. — 48 с.
15. Буйнова М. А. Сказочный английский. Grammar Book 2 / М. А. Буйнова. — Иркутск : МариБу Принт, 2007. — 45 с.
16. Буйнова М. А. Сказочный английский. Word Book 2. / М. А. Буйнова. — Иркутск : МариБу Принт, 2007. — 92 с.

### References

1. Bychkova L. P. *Vliyanie struktury stimul'nogo ryada i ego sub"ektivnogo predstavleniya na produktivnost' kratkovremennogo zapominaniya. Kand. Diss.* [Influence of structure of stimulus sequence and its subjective presentation on efficiency of short-time memorizing. Cand. Diss.]. Moscow, 1998. 135 p.
2. Bondyрева E. Yu. *Formirovanie evristicheskikh umenii mnemo-eidicheskimi metodami v usloviyakh tekhnicheskogo vuza. Kand. Diss.* [Developing heuristic skills by mnemo-eidetic methods in terms of technical university. Cand. Diss.]. Kazan, 2001. 206 p.
3. Shilko R. S. *Dinamika vnimaniya pri kratkovremennom zapominanii. Kand. Diss.* [Dynamics of attention in short-time memorizing. Cand. Diss.]. Moscow, 2003. 219 p.

4. Andreyeva I. V. *Mnemotekhnika kak pedagogicheskaya tekhnologiya v valeologicheskom soprovozhdenii uchaschchikhsya nachal'noi shkoly. Avtoref. Kand. Diss.* [Mnemotechny as a pedagogical technique in valeological support for primary school pupils. Cand. Diss. Thesis]. Saint Petersburg, 2004. 24 p.
5. Goncharov V. I. *Pamyat' na dvizheniya kak mnemicheskii komponent protsessa formirovaniya dvigatel'nykh navykov v fizicheskom vospitanii i sporte. Dokt. Diss.* [Memory for motions as a mnemonic component of the motor habit formation process in physical education and sport. Doct. Diss.]. Saint Petersburg, 2008. 334 p.
6. Peretochkina M. G. Practice of optimizing teaching activities in English lessons. *Inostrannye yazyki v shkole = Foreign Languages at School*, 2009, no. 8, pp. 44–46. (In Russian).
7. Sokurenko E. Palaces of memory: basics of mnemotechny. *Bibliopole*, 2014, no. 8, pp. 68–71. (In Russian).
8. Zyablitseva M. P. *Momental'nye priemy zapominaniya. Mnemotekhnika razvedchikov* [Momentary tools of memorizing. Mnemotechny of secret-service agents]. Rostov-on-Don, Feniks Publ., 2005. 160 p.
9. Kozarenko V. A. *Uchebnik mnemotekhniki. Sistema zapominaniya Dzhordano* [A Textbook on Mnemotechny. The Giordano System of Memorizing]. Moscow, 2007. 115 p.
10. Bukin D. S. *Razvitie pamyati po metodikam spetsssluzhb* [Developing memory using intelligent agencies' methods]. Moscow, Al'pina Publ., 2014. 456 p.
11. Levchuk E. A. *Grammatika v skazkakh i istoriyakh. Tsikl domashnikh zanyatii po razvitiyu rechi u detei doshkol'nogo vozrasta* [Grammar in fairy tales and in stories. A cycle of home activities in developing preschoolers' speech]. Saint Petersburg, Detstvo-Press, 2004. 32 p.
12. Garipova A. I. *Mnemotekhnika v obuchenii svyaznoi rechi detei starshego doshkol'nogo vozrasta* [Mnemotechny in teaching over-fives to speak coherently]. Nizhnevartovsk, 2014. 20 p.
13. Eco Umberto. *The Role of the Reader. Explorations in the Semiotics of Texts*. Bloomington, University of Indiana Press, 1979. 273 p. (Russ. ed.: Eko Umberto. *Rol' chitatelya. Issledovaniya po semiotike teksta*. Saint Petersburg, Simpozium Publ., 2007. 502 p.).
14. Buynova M. A. *Skazochnyi angliiskii. Grammar Book 1* [Fairy English. Grammar Book 1]. Irkutsk, MariBu Print, 2007. 48 p.
15. Buynova M. A. *Skazochnyi angliiskii. Grammar Book 2* [Fairy English. Grammar Book 2]. Irkutsk, MariBu Print, 2007. 45 p.
16. Buynova M. A. *Skazochnyi angliiskii. Fairy English. Word Book 2*. Irkutsk, MariBu Print, 2007. 92 p.

### Информация об авторе

*Калиш Елена Евгеньевна* — кандидат филологических наук, доцент кафедры востоковедения и регионоведения стран Азиатско-Тихоокеанского региона, Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации, Иркутский государственный университет, 664025, г. Иркутск, ул. Ленина, 8, e-mail: [elenavvk@mail.ru](mailto:elenavvk@mail.ru).

### Author

*Elena E. Kalish* — PhD in Philology, Associate Professor, Chair of Oriental Studies and Asian Pacific Regional Studies, Institute of Philology, Foreign Languages and Media Communication, Irkutsk State University, 8 Lenin St., 664025, Irkutsk, Russian Federation; e-mail: [elenavvk@mail.ru](mailto:elenavvk@mail.ru).

### Библиографическое описание статьи

Калиш Е. Е. Использование принципов педагогической мнемотехники в преподавании иностранного языка / Е. Е. Калиш // *Baikal Research Journal*. — 2017. — Т. 8, № 1. — DOI: [10.17150/2411-6262.2017.8\(1\).19](https://doi.org/10.17150/2411-6262.2017.8(1).19).

### Reference to article

Kalish E. E. Use of pedagogical mnemonics principles in teaching foreign language. *Baikal Research Journal*, 2017, vol. 8, no. 1. DOI: [10.17150/2411-6262.2017.8\(1\).19](https://doi.org/10.17150/2411-6262.2017.8(1).19). (In Russian).